



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
28 June 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека  
105-я сессия**

**Краткий отчет о 2894-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 9 июля 2012 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Майодина

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 40 Пакта

*Пятый периодический доклад Исландии*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 40 Пакта**

*Пятый периодический доклад Исландии (CCPR/C/ISL/5;  
CCPR/C/ISL/Q/5 и Add.1)*

1. *По приглашению Председателя члены делегации Исландии занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия) говорит, что рекомендации Комитета в отношении четвертого периодического доклада Исландии (CCPR/CO/83/ISL) самым непосредственным образом оказали воздействие на меры, принятые в целях совершенствования процесса осуществления страной Пакта. Хотя положение в области прав человека в Исландии является благоприятным по международным меркам, всегда может быть что-то улучшено, поэтому важно услышать конструктивную критику и получить поддержку со стороны международных органов по правам человека. Осуществление прав человека является динамичным процессом, и достигнутые в прошлом успехи не означают, что Исландия может остановиться на достигнутом.
3. Ее правительство сделало программное заявление, взяв на себя обязательство по принятию Национального плана действий в области прав человека в Исландии. В ноябре 2011 года были созданы рабочая группа в составе представителей всех министерств и консультативная группа в составе представителей гражданского общества и научных кругов. Национальный план действий будет внесен в парламент в октябре 2012 года. В нем заложены основы для установления ответственности и координации деятельности в области прав человека различных министерств и организаций в процессе принятия решений о ратификации договоров по правам человека и оценки необходимости создания национального правозащитного учреждения. С декабря 2011 года ежемесячно проводятся семинары по соответствующим вопросам в области прав человека.
4. В программном заявлении также провозглашается цель правительства включить во внутреннее законодательство все договоры по правам человека, участником которых является Исландия. Будет проведена оценка соответствия этой цели дуалистической концепции международного права, которой придерживается Исландия. Должное внимание будет уделяться обеспечению постоянного учета вопросов существа, а не чисто формальному осуществлению договоров по правам человека.
5. Вследствие недавно проведенной глубокой перестройки государственных ведомств вопросам прав человека в области государственного управления уделяется все больше внимания. Правительство должным образом учло выводы парламентской комиссии, которой было поручено расследование краха банковского сектора в 2008 году. Вновь созданное Министерство внутренних дел руководствуется тремя базовыми ценностями – гуманизмом, предусмотрительностью и профессионализмом. Оно предпринимает усилия по формированию общества на основе принципов справедливости, демократии и прочной инфраструктуры. Все три ветви власти во все большей степени учитывают соображения прав человека в своей деятельности. Важнейшую роль в этом отношении сыграли поправки, внесенные в раздел Конституции Исландии, посвященный правам человека.

6. Действуя в ответ на принятые Комитетом соображения по сообщению № 1306/2004, в котором система регулирования рыболовства в Исландии рассматривалась в контексте прав человека, правительство проводит в настоящее время обзор этой системы. Оно приветствует решение Комитета о том, чтобы не применять в отношении этого дела процедуру последующих мер, которая была принята с учетом представленной позднее информации.
7. Парламент Исландии единогласно принял в 2010 году законодательство, предусматривающее нейтральное с гендерной точки зрения определение брака, предоставив тем самым одинаковый статус гетеросексуальным супружеским парам и парам, принадлежащим к одному полу. Это законодательство пользуется широкой поддержкой общественности. Правовой статус транссексуалов также был укреплен благодаря принятию нового законодательства, которое вступило в силу 27 июня 2012 года.
8. Поощрение гендерного равенства является одной из ключевых задач правительства, и Исландия в течение последних трех лет занимает первое место по оценке доклада о глобальном гендерном равенстве Всемирного экономического форума. Женщины все чаще занимают руководящие посты, особенно в государственном секторе, и согласно недавним сообщениям на них приходится примерно 35% членов советов директоров компаний, зарегистрированных на исландской фондовой бирже. Тем не менее сохраняется различие в оплате труда мужчин и женщин, и правительство принимает решительные меры в этой связи.
9. Такие неприглядные явления, как сексуальное и бытовое насилие, открыто обсуждаются в Исландии. Обширные консультации проводятся под эгидой Министерства внутренних дел с участием научных кругов, полиции, НПО, работающих с жертвами изнасилований, государственного прокурора и работников судебных органов. Недавно правительство провело конференцию на тему борьбы с сексуальными преступлениями в рамках правовой системы, в которой приняли участие многочисленные исландские и зарубежные правовые эксперты, а Министерство внутренних дел установило премию за исследования в этой области. Кроме того, правительство планирует ратифицировать Конвенцию Совета Европы о предупреждении и пресечении насилия в отношении женщин и бытового насилия.
10. Правительство планирует построить новую тюрьму. При этом следует учитывать, что Исландия является небольшой страной и что в среднем к лишению свободы приговаривается менее пяти несовершеннолетних лиц в год. Тем не менее правительство пытается найти приемлемые решения для обеспечения того, чтобы все пенитенциарные заведения и условия содержания в них соответствовали наивысшим стандартам с точки зрения прав человека. Оно убеждено в том, что содержание заключенных в переполненных камерах является неприемлемым, и зачастую по этой причине исполнение наказания в виде лишения свободы откладывалось иногда на несколько лет. Ожидается, что строительство новой тюрьмы будет способствовать улучшению условий содержания заключенных по целому ряду показателей.
11. В последние годы отмечалось значительное увеличение числа просителей убежища. Ввиду размеров страны, ее малочисленного административного аппарата и проблем с финансированием правительство было не в состоянии заниматься этим вопросом в соответствии с наивысшими международными стандартами, и сроки рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища являются длительными. После всестороннего рассмотрения этого вопроса комитетом в составе представителей самых различных групп, назначенных в 2009 году Министром внутренних дел, в 2010 году были приняты значительные поправки к

разделу о предоставлении убежища Закона об иностранцах. Они предусматривают, в частности, режим вспомогательной защиты, более конкретные правила, касающиеся предоставления вида на жительство по гуманитарным соображениям, последующую юридическую помощь лицам, которым было отказано в убежище, частичное покрытие расходов просителей убежища в ходе процедуры рассмотрения их ходатайств в первой инстанции, нормы, касающиеся условий приема, и гарантии защиты несопровождаемых несовершеннолетних лиц, обращающихся с ходатайством о предоставлении убежища. Однако очевидно, что необходимы дальнейшие усовершенствования. Подробные рекомендации, представленные межправительственной группой Министру внутренних дел на прошлой неделе, призваны послужить в качестве основы для нового закона об иностранцах, который в большей степени будет ориентирован на гуманитарный подход. Эти рекомендации предусматривают, в частности, объединение правовых положений, касающихся вида на жительство и разрешения на работу для иностранцев, увязывания прав с конкретными лицами, а не с видами на жительство и признания в качестве общего правила того факта, что право на проживание влечет за собой предоставление права на труд. К числу других предложений относятся прекращение наказания просителей убежища за представление поддельных документов, удостоверяющих личность, и создание независимого апелляционного органа, в который просители убежища могут обращаться с любыми жалобами и апелляциями на основании Закона об иностранцах. Министерство внутренних дел и Министерство социального благосостояния объединили усилия для подготовки законопроекта на основе этих предложений, который правительство надеется внести в парламент осенью 2012 года.

12. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) говорит, что принятые в 1995 году поправки к Конституции установили недвусмысленную связь между Пактом и положениями Конституции, касающимися прав человека. Применение Пакта в судебных решениях путем юридического толкования положений Конституции нашло отражение в решениях Верховного суда от 12 апреля 2011 года по двум делам (№ 188/2011 и № 189/2011), в которых отдельные лица утверждали, что правительство Исландии нарушило статью 26 Пакта. Другим примером является решение Верховного суда от 28 октября 2011 года по делу № 300/2011, которое касается иска голландского органа местного управления, связанного с прекращением деятельности Исландского банка. Шестьдесят два истца основывали свою жалобу на различных посылах, включая довод о том, что положения Закона № 125/2008 о полномочиях Министерства финансов на расходование средств в силу непредвиденных обстоятельств на финансовых рынках нарушают Конституцию и международные договоры, участницей которых является Исландия. Суд принял решение о том, что статья 65 Конституции, статья 26 Пакта и статья 14 Европейской конвенции по правам человека не были нарушены. Он вынес аналогичное постановление еще по восьми делам, возбужденным различными сторонами.

13. Исландия сделала три оговорки к Пакту. Правительство рассматривает пути достижения цели раздельного содержания несовершеннолетних и взрослых заключенных в исландских тюрьмах, прежде всего с учетом географического распределения жителей страны и небольшого числа малолетних правонарушителей. Оно продолжит поиск решения, при котором бы учитывались наилучшие интересы ребенка.

14. Снятие оговорок к пункту 7 статьи 14 и пункту 1 статьи 20 Пакта в ближайшем будущем не планируется, хотя данный вопрос будет обсуждаться в процессе подготовки Национального плана действий в области прав человека.

15. В Исландии пока еще не создано независимое национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами. В то же время в процессе универсального периодического обзора в 2011 году Исландия взяла на себя добровольное обязательство рассмотреть возможность создания такого учреждения. Различные правозащитные НПО в настоящее время направляют конструктивные критические замечания в адрес органов власти. Исландский центр по правам человека взял на себя часть функций национального правозащитного учреждения и с 2008 года регулярно получает финансовую поддержку правительства. Институт по правам человека при Исландском университете также играет важную роль в поощрении прав человека в научном и социальном контексте и частично финансируется правительством.

16. Исландские власти разрабатывают законопроект, который призван привести законодательство страны в соответствие с антидискриминационным законодательством Европейского союза (ЕС); планируется внести его в парламент осенью 2012 года. Принятый в 2011 году Закон о средствах массовой информации, который основывается на Директиве ЕС об аудиовизуальных средствах массовой информации, запрещает ненавистнические высказывания и подстрекательство к преступному поведению в средствах массовой информации по признаку расы, пола, сексуальной ориентации, религиозных верований, гражданства, мнений или культурного, экономического и социального положения в обществе. Данный запрет применим в отношении всех исландских средств массовой информации, и за его соблюдением следит независимый регулирующий орган – Комитет по средствам массовой информации. В соответствии с Законом поставщик медийных услуг может быть наказан за подстрекательство к преступному поведению, однако не за ненавистнические высказывания; в то же время в парламент внесен законопроект с поправкой к упомянутому Закону, с тем чтобы наказания могли применяться и в отношении высказываний, направленных на разжигание ненависти.

17. Министерство социального благосостояния предприняло активные усилия по укреплению организационно-правовой основы для интеграции иммигрантов. В 2008 году парламент принял резолюцию о плане действий по решению проблем мигрантов, и на этой основе был осуществлен ряд мер, финансируемых за счет Фонда развития иммиграции.

18. Две мусульманские религиозные общины обратились с просьбой о предоставлении земельного участка без дотации со стороны муниципальных властей Рейкьявика для строительства мечети и исламского культурного центра. Данная просьба рассматривается в рамках официального процесса планирования и выдачи разрешений, в ходе которого учитываются различные виды землепользования в числе тех, которые планируются в соответствии с принятым планом муниципальных органов.

19. Министерство социального благосостояния и Исландский центр по правам человека получили финансовые средства в рамках "Программы прогресса", предусматривающей координацию проектов по решению проблем иммиграции, в то время как различные НПО и учреждения приняли участие в проектах по повышению информированности, организации подготовки по вопросам приема иммигрантов и проведению обзора средств массовой информации на предмет реализации антидискриминационных целей и содействия расовому многообразию.

20. Были созданы различные механизмы по обеспечению гендерного равенства и предоставления преимущественных прав в различных секторах. В соответствии с Планом действий по обеспечению гендерного равенства в

парламент вносится законопроект о стандартах равной оплаты труда. Он основывается на международных стандартах и станет полезным инструментом в деле преодоления необоснованной разницы в оплате труда мужчин и женщин, которая, по данным некоторых исследований, составляет свыше 10%.

21. В 2010 году были внесены поправки в Закон о частных компаниях с ограниченной ответственностью в целях содействия более широкой представленности женщин в советах директоров компаний. В сентябре 2011 года парламент принял положение, в соответствии с которым в советы пенсионных фондов должны входить представители обоих полов. Если в составе совета насчитывается более трех членов, гендерная квота не должна быть ниже 40% для одного пола.

22. Центр по вопросам гендерного равенства организует подготовку кадров, оказывает поддержку и высказывает критические замечания, а также сотрудничает со школами, институтами и другими организациями в плане повышения информированности о проблемах гендерного равенства. Комитет по рассмотрению жалоб на нарушение гендерного равенства также играет важную роль в деле обеспечения выполнения Закона о гендерном равенстве с внесенными в него поправками.

23. Исландия занимает твердую позицию в отношении насилия по гендерному признаку. Общий уголовный кодекс с внесенными поправками предусматривает более тяжкие наказания за насилие на сексуальной почве и другие случаи применения насилия, когда виновное лицо и его жертва находятся в тесных отношениях. Закон, касающийся судебных приказов о запрете (№ 85/2011), который заменил Закон № 122/2008, предоставляет полиции право принимать решения о временном запрещении лицам, обвиняемым в бытовом насилии, находиться в том или ином доме. Полиция может незамедлительно задержать правонарушителей и содержать их под стражей до 24 часов или до принятия официального решения о вынесении запретительного судебного приказа и запрещении находиться в доме. Разрабатываемый в настоящее время правительством план действий предусматривает в первую очередь расследование актов насилия на гендерной почве и привлечение к ответственности за их совершение в рамках судебной системы. Правительство выделяет средства различным НПО, таким как "Приют для женщин" в Рейкьявике, которые предоставляют помощь и защиту женщинам, ставшим жертвами насилия.

24. Правительство выделило средства на публикацию брошюры, касающейся прав женщин в Исландии, с уделением основного внимания женщинам-иммигрантам. Карточки с телефонными номерами центра услуг для жертв изнасилования, "Приюта для женщин", линий прямой связи Красного Креста и Центра консультаций для жертв сексуального насилия были опубликованы на пяти языках и распространены в таких местах, как гостиницы и медицинские центры.

25. Исландия ратифицировала Конвенцию Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в 2011 году. В июне 2012 года в Общий уголовный кодекс были внесены поправки, в соответствии с которыми применительно к детской проституции, порнографии и торговле детьми срок давности правонарушений истекает лишь в том случае, когда ребенок достигает возраста 18 лет, независимо от того, в каком возрасте было совершено правонарушение. В апреле 2012 года правительство взяло на себя трехлетнее обязательство по содействию сотрудничеству в деле предупреждения сексуальных злоупотреблений и сексуальной эксплуатации детей и повышения информированности о сексуальных правонарушениях среди самих де-

тей, а также среди лиц, которые в силу своей работы находятся в непосредственном контакте с детьми. В 2012 году выделяется 20 млн. исландских крон на цели образования детей в возрасте от 6 до 16 лет, а 5 млн. исландских крон будут израсходованы на мероприятия по повышению информированности судей, сотрудников полиции и работников прокуратуры.

26. Защита детей в Исландии основывается на системе услуг, предоставляемых комитетами по защите ребенка на местном или региональном уровнях. Государственная Служба защиты детей отвечает за координацию этой работы, включая осуществление контроля, вынесение рекомендаций и подготовку кадров. "Дом детей" ("Barnahus") предоставляет важные специализированные услуги в ситуациях, касающихся сексуального надругательства над детьми. Это учреждение, занимающееся различными проблемами и взаимодействующее с разными учреждениями, создает комфортные условия для детей и занимается расследованием ситуаций, когда возникают подозрения в сексуальных злоупотреблениях в отношении детей, а также предоставляет специализированный уход и консультационные услуги для пострадавших детей и их родственников.

27. Служба защиты детей принимает дополнительные меры по борьбе с насилием в отношении детей, включая специализированное обследование детей с нарушениями сексуального поведения и их лечение; специализированную программу групповой терапии для детей, ставших жертвами физического насилия или являвшихся свидетелями бытового насилия; и экспериментальный проект по оказанию поддержки детям, подвергающимся бытовому насилию, и по предоставлению им возможности рассказать о своих проблемах.

28. В 2011 году были внесены поправки в Закон об исполнении наказаний в целях внедрения электронных средств контроля в качестве новой меры обеспечения исполнения наказаний и облегчения выполнения распоряжений о привлечении к общественным работам.

29. Исландия ратифицировала Конвенцию Совета Европы о борьбе с торговлей людьми. После принятия в 2009 году Национального плана действий полиция разработала подробную брошюру и правила, касающиеся выявления случаев возможной торговли и проституции и принятия соответствующих мер. Учебная программа полицейских училищ предусматривает изучение этих правил. В соответствии с поправкой 2010 года к Закону об иностранцах тот факт, что данное лицо стало жертвой торговли, может рассматриваться в числе возможных оснований для получения вида на жительство. К настоящему времени был предоставлен один такой документ.

30. **Председатель** предлагает членам Комитета задавать вопросы, касающиеся пунктов 1–9 перечня.

31. **Г-н Флинтерман** положительно оценивает принятые государством-участником меры по улучшению положения в области прав человека в соответствии с заключительными замечаниями Комитета 2005 года. Приветствуя информативный пятый периодический доклад и дополнительные подробности, представленные членами делегации, он напоминает, что договорные органы по правам человека приняли новые согласованные руководящие принципы представления докладов. Он настоятельно призывает государство-участник принять меры к тому, чтобы шестой доклад соответствовал этим принципам, особенно в том, что касается представления общего базового документа. Он выражает сожаление в связи с тем, что ответы государства-участника на перечень вопросов были направлены всего лишь за две недели до начала рассмотрения Комитетом

пятого доклада и что эти ответы не были размещены в том порядке, который бы соответствовал перечню вопросов.

32. Касаясь вопроса 1 из перечня, он приветствует представленную государством-участником информацию о его усилиях по учету Соображений Комитета в связи с делом № 1306/2004. Комитет будет признателен за дополнительную информацию относительно продолжающихся обсуждений по вопросу о системе регулирования рыболовства. Он спрашивает, содержатся ли во внутреннем законодательстве какие-либо положения, на которые не могут ссылаться авторы индивидуальных сообщений в Комитет, с тем чтобы обеспечить выполнение принятых Комитетом Соображений. Было бы полезно знать, существует ли какое-либо различие между порядком выполнения государством-участником Соображений Комитета и выполнения им решений Европейского суда по правам человека.

33. Касаясь вопроса 2, он напоминает, что в своей работе Комитет неизменно призывает государства-участники вновь рассматривать вопрос о любых оговорках, которые они сделали в отношении Пакта. Это вызвано тем, что со временем ситуации меняются; кроме того, следует учитывать обращение государств – членов Организации Объединенных Наций, содержащееся в Венской декларации и Программе действий 1993 года, в соответствии с которым государства должны регулярно рассматривать оговорки, сделанные ими в отношении международных договоров по правам человека, в целях их снятия. Ввиду того что государство-участник сделало оговорки в отношении пунктов 2 b) и 3 статьи 10, пункта 7 статьи 14 и пункта 1 статьи 20 Пакта в 1979 году, он с удовлетворением принимает к сведению информацию относительно имеющихся планов пересмотра оговорки к пункту 3 статьи 10, касающемуся отделения несовершеннолетних правонарушителей от совершеннолетних.

34. Оговорка государства-участника к пункту 7 статьи 14 свидетельствует о том, что власти не считают целесообразным пересматривать подробные положения, содержащиеся во внутреннем законодательстве и касающиеся процедуры пересмотра дел, по которым уже были вынесены решения. Поэтому он хотел бы знать, имели ли место в период с 1979 года ссылки на положения внутреннего законодательства, касающиеся вторичного привлечения к ответственности за одно и то же правонарушение. В случае положительного ответа Комитет хотел бы ознакомиться с примерами таких дел. В случае отрицательного ответа он хотел бы высказать мнение о том, что, возможно, настало время для пересмотра оговорки с целью ее снятия.

35. Касаясь оговорки к пункту 1 статьи 20, он выражает согласие с тем, что запрещение пропаганды войны может ограничивать право на свободное выражение мнений. Однако он привлекает внимание государства-участника к замечанию общего порядка № 34 Комитета, особенно пункту 50, в котором указывается, что любое ограничение, обоснованное статьей 20, должно также соответствовать пункту 3 статьи 19. Ввиду того что данное замечание общего порядка является результатом многолетнего опыта работы Комитета, он спрашивает, не может ли содержащееся в пункте 50 утверждение послужить достаточным основанием для снятия государством-участником оговорки в отношении пункта 1 статьи 20.

36. В связи с вопросом 8 из перечня вопросов он отмечает, что пункты 66 и 67 периодического доклада содержат наиболее ясное признание различия между гендерным равенством де-юре и де-факто со стороны какого бы то ни было правительства, которое ему когда-либо доводилось видеть. Комитету было бы интересно ознакомиться с конкретными результатами реализации Плана дейст-

вий по обеспечению гендерного равенства и с уроками, извлеченными из осуществления в 2006–2011 годах плана действий, касающегося сексуального насилия и насилия между лицами, находящимися в близких отношениях. Он спрашивает, какие негативные гендерные стереотипы считаются наиболее устойчивыми в государстве-участнике и какие результаты дали меры по борьбе с негативными гендерными стереотипами.

37. В связи с ответом на вопрос 9 он спрашивает, почему осуществление решений Комитета по рассмотрению жалоб в связи с гендерным равенством зависит от лиц, которые обратились с жалобой. Он также просит членов делегации прокомментировать сообщение о том, что правительство не всегда соглашается с решениями этого Комитета и вместо этого передает дела на рассмотрение судов. Было бы интересно узнать, какие наказания будут вынесены в 2013 году в отношении компаний, которые нарушают новые положения Закона о частных компаниях с ограниченной ответственностью, предусматривающие расширение представленности женщин в советах директоров компаний. Он спрашивает, почему разница в оплате труда мужчин и женщин, судя по всему, увеличивается и каким образом законопроект о нормах в области равной оплаты труда в случае его принятия может способствовать если не его ликвидации, то по крайней мере сокращению.

38. **Г-н Ивасава** приветствует тот факт, что состав делегации отражает незначительный гендерный разрыв в государстве-участнике по сравнению со многими другими странами. В связи с вопросом 3 из перечня вопросов он приветствует сообщение о том, что правительство планирует включить все договоры по правам человека, участницей которых является Исландия, во внутреннее законодательство. Комитет хотел бы знать, каково общее мнение членов парламента по данному вопросу. Было бы легче включить во внутреннее законодательство положения Пакта, чем положения Конвенции о правах ребенка, ввиду того что права, защита которых обеспечивается Пактом, совпадают с теми, которые содержатся в Европейской конвенции о правах человека, уже включенной в исландское законодательство. Поэтому он интересуется, почему парламент отдает предпочтение включению в законодательство Конвенции о правах ребенка.

39. Он приветствует примеры дел, в которых законодатели учитывали положения Пакта при принятии новых законов, и дел, в которых на положения Пакта ссылались в судах. Было бы полезно получить дополнительную информацию по делу № 125/2000, особенно в том, что касается влияния статьи 26 Пакта на исход рассмотрения этого дела. Он просит членов делегации подтвердить, что власти Исландии, в том числе суды, обязаны трактовать внутренние законы, включая Конституцию, в соответствии с положениями Пакта. Было бы интересно узнать, высказывал ли Омбудсмен когда-либо свое мнение о том, что тот или иной внутренний закон не соответствует международным договорам по правам человека, которые были ратифицированы государством-участником.

40. Касаясь вопроса 4, он просит представить обновленную информацию, касающуюся рассмотрения государством-участником возможности создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. Было бы полезно узнать, в какие сроки парламент планирует принять решение по вопросу о создании подобного учреждения. Было бы также полезно получить дополнительную информацию относительно деятельности и роли Исландского центра по правам человека, а также о финансовой помощи правительства Центру, оказываемой с 2008 года.

41. Касаясь вопроса 5, он спрашивает, будет ли внесен в парламент осенью 2012 года законопроект, предусматривающий приведение внутреннего законодательства в соответствие с директивами Европейской комиссии по вопросам борьбы с дискриминацией на рынке труда. Он хотел бы знать, предусматривает ли этот законопроект лишь включение обеих директив в законодательство Исландии, не создавая при этом всеобъемлющего антидискриминационного законодательства в целях борьбы с дискриминацией во всех областях жизни. Если это так, то ему хотелось бы знать, планирует ли государство-участник принять такое всеобъемлющее законодательство, и если нет, то по какой причине.

42. Следует представить дополнительную информацию относительно предполагаемых функций комитета по рассмотрению жалоб на дискриминацию и координатора по общим вопросам борьбы с дискриминацией при Центре по обеспечению гендерного равенства. Он также хотел бы знать, планирует ли правительство внести поправки в статьи 233 а) и 180 Общего уголовного кодекса, с тем чтобы обеспечить защиту транссексуалов.

43. **Г-н Нойман**, напоминая, что Исландия не сделала оговорок в отношении пункта 2 статьи 20 Пакта, и учитывая недавно опубликованный доклад Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью, спрашивает, предусматривает ли новая система контроля за средствами массовой информации наказание в связи с подстрекательством к насилию или к дискриминации и применяются ли они лишь в отношении институциональных субъектов, а не отдельных лиц, которые пользуются Интернетом для совершения незаконных действий. С учетом ответов правительства на вопросы 5 и 6 из перечня вопросов он спрашивает, не считают ли члены делегации, что требуется принятие дополнительных мер для широкой пропаганды принципа, согласно которому дискриминация в отношении иностранных граждан при назначении членом совета директоров открытых предприятий является недопустимой, и что планирует предпринять правительство в этой связи.

44. Приветствуя меры по интеграции, о которых упоминает правительство, он выражает озабоченность в связи с ослаблением усилий в этой области в сложившихся экономических условиях из-за нехватки финансирования, включая преподавание исландского языка и курсы по ликвидации неграмотности. Он спрашивает, известно ли правительству об этой проблеме и какие меры оно планирует принять.

45. В связи с вопросом о подстрекательстве к ненависти и дискриминации в отношении, в частности, мусульман Комитет получил сообщения о задержке более чем на десятилетие с предоставлением разрешения на строительство мечети из-за протестов граждан против её строительства и задержке с предоставлением разрешения на строительство исламского культурного центра. Он просит членов делегации дать ответ в связи с выраженной озабоченностью по поводу того, что задержки стали результатом дискриминационного отношения. Какие меры принимает правительство в целях содействия завершению процесса планирования на муниципальном уровне?

46. **Г-жа Шане**, касаясь вопроса, относящегося к статье 9 Пакта, который не фигурирует в перечне вопросов, просит дать уточнение в связи с доступом лиц, содержащихся под стражей, к юридическим услугам или медицинской помощи. Она хотела бы знать, в какой момент после задержания то или иное лицо может получить доступ к адвокату или врачу.

47. Касаясь досудебного содержания под стражей, она просит уточнить, может ли обвиняемый быть отпущен под залог, если правонарушение, в котором

он или она обвиняется, наказывается лишь штрафом. Ей трудно представить себе, что то или иное лицо может содержаться под стражей, если вменяемое ему или ей в вину правонарушение не предусматривает наказания в виде лишения свободы. Возможно, в тексте доклада содержится ошибка.

48. В докладе приводится немало ссылок на законодательство по уголовно-процессуальным вопросам, с которым члены Комитета не имеют возможности ознакомиться. Она просит делегацию подробнее рассказать о соответствующих новых законодательных положениях.

49. **Г-н Бен Ашур**, касаясь вопроса 7 из перечня вопросов, спрашивает, предоставляют ли муниципальные органы власти субсидии для мест отправления религиозного культа без какого-либо разрешения. Насколько он понимает, мусульманские общины также имеют возможность непосредственно приобретать земельные участки. Во всех ли случаях соблюдается правило, в соответствии с которым земля должна предоставляться бесплатно религиозным общинам для строительства культовых зданий?

50. **Г-н Сарсембаев** спрашивает, не считается ли устаревшей статья 33 Конституции Исландии, которая гласит, что граждане не имеют права голоса, если они не обладают выдержанным характером или если существуют вопросы в отношении их собственности, или же она по-прежнему применяется. Если такая статья действительно все еще применяется, не считают ли члены делегации, что она носит недемократический характер?

51. **Г-жа Хьяульдадоттир** (Исландия) говорит, что задержка с представлением доклада вызвана масштабными реформами правительства, включая создание нового Министерства внутренних дел, и приносит свои извинения Комитету. Делегация принимает к сведению замечания относительно необходимости выполнять руководящие принципы и обновлять базовые документы и заверяет членов Комитета в том, что соответствующие меры будут приняты в будущем. Соображения Комитета по делу № 1306/2004 способствовали продолжающимся в Исландии дебатам на тему о будущем системы квот в секторе рыболовства. В то же время она принимает к сведению замечания Комитета и вынесет данный вопрос на обсуждение в парламенте.

52. В связи с вопросом об оговорках Исландии к Пакту она отсылает членов Комитета к ответам на перечень вопросов и говорит, что все оговорки будут обсуждены в ходе процесса подготовки Национального плана действий и что Комитет будет информирован об их результатах.

53. В связи с вопросом о включении международных договоров в национальную правовую базу она упоминает о ранее сделанном ею заявлении и о содержащемся в докладе программном заявлении. На основе обсуждений вопросов политики, которые проходили в предыдущем году, она делает вывод о том, что имеется политическая воля в отношении включения всех международных договоров по правам человека, ратифицированных Исландией, в национальное законодательство. В то же время необходимо учитывать дуалистическую концепцию, которой придерживается Исландия, и положения ее Конституции. Исландские суды обычно толкуют внутренние законы в соответствии с положениями международно-правовых документов, хотя не существует какого-то конкретного правового обязательства в этом отношении. В настоящее время правительство занимается подготовкой Национального плана действий, в котором бы подробно излагались пути реализации сделанных правительством программных заявлений.

54. В связи с вопросом о вкладе НПО в правозащитную деятельность в Исландии она говорит, что их роль состоит, среди прочего, в конструктивной критике действий властей, публикации "параллельных докладов" договорным органам, статей и других материалов, а также в проведении семинаров и лекций. Исландские власти не препятствуют деятельности НПО, которые, по ее мнению, функционируют эффективным образом. Исландия не располагает специальным независимым правозащитным учреждением, которое было бы создано в соответствии с Парижскими принципами.

55. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) говорит, что уроки, извлеченные из первого плана действий по вопросам бытового и сексуального насилия, который был подкреплен обширным исследованием, были использованы при подготовке второго общего плана действий, предусматривающего создание некоторых структур на уровне правительства и местных органов власти, который практически готов. К числу других проектов относятся программа под названием "Мужчины берут ответственность на себя" и меры, призванные побудить муниципальные органы подготовить свои собственные планы действий по гендерным вопросам, как это уже сделали два наиболее крупных муниципальных округа. В связи с вопросом о негативных гендерных стереотипах она говорит, что население Исландии знакомо с проблемами гендерного равенства и что самыми распространенными стереотипами являются ассоциативные, когда та или иная профессия, например медсестра или строитель, ассоциируется с определенным полом.

56. Министерство социального благосостояния вскоре завершит разработку антидискриминационного законодательства, которое будет внесено в парламент до конца года. Это новое законодательство с самого начала разрабатывалось в целях включения директив ЕС в национальное законодательство, однако на самом деле оно будет носить еще более всеобъемлющий характер.

57. В том, что касается положений о высказываниях, разжигающих ненависть, правительство в своих ответах на перечень вопросов заявило, что была высказана озабоченность по поводу эффективности действующих правовых положений. Среди мер, принятых для решения этой проблемы, фигурирует предложенная поправка к законопроекту о средствах массовой информации, который парламент не принял. Высказанная в Комитете озабоченность была принята к сведению, и правительство сделает все необходимое для обеспечения принятия эффективных законов, касающихся выступлений, разжигающих ненависть.

58. Вызывают озабоченность последствия финансового кризиса для предлагаемых иностранцам возможностей по изучению исландского языка в рамках национальных мер по интеграции. Усилия правительства сосредоточены главным образом на молодежи, и Исландия просила Организацию экономического сотрудничества и развития об оказании помощи в осуществлении проекта, имеющего целью добиться, чтобы молодежь из числа иностранцев не покидала среднюю школу.

59. **Г-н Флинтерман** просит членов делегации дать более конкретный ответ на два ранее заданных вопроса, которые имеют важное значение для Комитета. Он спрашивает, какие процедуры применяются для выполнения Соображений Комитета в соответствии с Факультативным протоколом и постановлений Европейского суда по правам человека и существуют ли различия между такими процедурами.

60. В том, что касается оговорок Исландии в отношении отдельных положений Пакта, он понимает ответ делегации таким образом, что она согласна с необходимостью регулярно рассматривать причины, по которым были сделаны эти оговорки, с тем чтобы удостовериться в их целесообразности. Например, лишь немногие другие государства сделали оговорки к пункту 7 статьи 14, и он спрашивает, приходилось ли Исландии когда-либо после 1979 года применять свою оговорку. Отрицательный ответ на этот вопрос сам по себе мог бы стать достаточным основанием для снятия оговорки.

61. Касаясь пункта 1 статьи 20, он просит делегацию прокомментировать мнение о том, что недавно принятое замечание общего порядка № 34 по статье 19 могло бы послужить в качестве отправной точки для дальнейшего обсуждения вопроса относительно сохранения оговорок к Пакту.

62. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия), отвечая на вопрос о применении пункта 7 статьи 14, касающегося повторного рассмотрения дел, говорит, что оговорка к этому пункту действительно использовалась лишь один раз в связи с одним уголовным делом. По данному вопросу идет обсуждение.

63. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) говорит, что не существует какой-то установленной процедуры по выполнению Соображений Комитета в соответствии с Факультативным протоколом, так как не имеется никаких прецедентов. Общие процедуры, предусматриваемые Европейской конвенцией по правам человека, применяются для выполнения постановлений Европейского суда по правам человека, так как упомянутая Конвенция является частью национальной законодательной базы. В настоящее время данный вопрос является предметом обсуждения, и Соображения Комитета окажут влияние на то, каким образом права человека понимаются и обсуждаются в Исландии.

64. **Г-н Ривас Посада** говорит, что членам Комитета было сложно разбираться в письменных ответах правительства на перечень вопросов, поскольку они были представлены в виде единого текста без указания, ответом на какой вопрос является тот или иной пункт. В будущем правительству необходимо следовать руководящим принципам представления докладов, с тем чтобы облегчить работу Комитета.

65. Он приветствует недавние позитивные сдвиги в законодательстве, касающиеся сексуального насилия в отношении женщин, однако говорит, что Комитет хотел бы получить дополнительную информацию по практическим шагам, предпринятым для осуществления этого законодательства, наряду с такими данными, как число полученных жалоб на сексуальное насилие, проведенных расследований, выявленных правонарушителей, видов вынесенного наказания и присужденной пострадавшим компенсации.

66. Тот факт, что несовершеннолетние и взрослые заключенные пользуются одинаковым режимом, представляет собой существенную дискриминацию в отношении несовершеннолетних и несовместим с положениями Пакта, особенно концепции, согласно которой существенной целью пенитенциарной системы является перевоспитание заключенных. Он предлагает правительству тщательно изучить факторы, которые могли бы позволить стране снять свои оговорки к Пакту, особенно оговорку к пунктам 2 b) и 3 статьи 10.

67. **Г-н Нойман** говорит, что, несмотря на принятие нового законодательства по борьбе с насилием в отношении женщин, исследования свидетельствуют о том, что на практике данное законодательство носит ограниченный характер. Он просит членов делегации задуматься над тем, почему столь незначительное число женщин, ставших жертвами насилия, обращаются с жалобами и почему

официальные меры принимаются по столь незначительному числу жалоб. Комиссар по правам человека Совета Европы ранее выражал озабоченность в связи с позицией, которую занимают мужчины из числа государственных должностных лиц; возможно, необходимо принять дополнительные меры для того, чтобы изменить их позицию. Он спрашивает, действительно ли приют в Рейкьявике является единственным приютом для женщин, ставших жертвами насилия, и занимается ли правительство поиском решений проблемы географического распределения ресурсов.

68. Он принимает к сведению заявление правительства о том, что отсутствие определения пытки во внутреннем законодательстве не создает проблем на практике, поскольку виновные в этом лица могут быть наказаны на основании законов о таких правонарушениях, как преступное посягательство или злоупотребление должностными полномочиями. Однако, по мнению Комитета, такие наказания могут быть недостаточно строгими и не предоставляют пострадавшим средства защиты или надлежащее признание причиненного им ущерба. Кроме того, не следует недооценивать тот сдерживающий эффект, который влечет за собой установление уголовной ответственности за применение пыток.

69. **Г-н Флинтерман** приветствует меры, принятые в целях защиты женщин-иммигрантов, которые становятся жертвами бытового насилия, в том числе разрешение продлевать их вид на жительство и издавать информационно-справочные бюллетени на нескольких языках. Он хотел бы узнать о практических результатах таких мер и прежде всего о том, обращаются ли пострадавшие женщины с жалобами и получают ли они при этом юридическую или иную помощь.

70. Он приветствует тот факт, что Исландия приняла Национальный план по борьбе с торговлей людьми и присоединилась к соответствующим международным договорам. Он спрашивает, является ли приют для женщин, которые хотят избежать проституции, и женщин, ставших жертвами торговли людьми, о котором говорится в пункте 72 d) письменных ответов, тем же самым приютом для женщин, ставших жертвами бытового насилия. Он хотел бы знать, сколько женщин было размещено в этом приюте к настоящему времени и сколько среди них иностранок. Он интересуется, сколько жертв торговли людьми обратилось за видом на жительство на основании принятой в 2010 году поправки к Закону об иностранцах и сколько просьб было отклонено.

71. Он спрашивает, имел ли отзыв разрешения на организацию стриптиз-шоу желаемый эффект в плане сокращения торговли людьми. Он хотел бы знать, каковы основные причины нового запрета на приобретение сексуальных услуг и каковы его результаты, а также был ли кто-либо привлечен к ответственности в соответствии с этим положением.

72. **Г-н Ивасава** приветствует ратификацию Исландией Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия и сопутствующие изменения в законах и на практике. В то же время с января 2009 года Верховный суд вынес всего шесть приговоров за сексуальное насилие в отношении детей. Он просит членов делегации прокомментировать столь незначительное число приговоров и интересуется, намерено ли правительство рассмотреть вопрос о просвещении всех лиц, работающих с детьми, по вопросам насилия и сексуальных посягательств на детей.

73. **Г-жа Хьяульгадоттир** (Исландия) говорит, что сексуальное насилие в отношении женщин и детей является проблемой, вызывающей серьезную озабоченность у правительства, которое признает, что предпринятые до сих пор

усилия по решению этой проблемы являются явно недостаточными. Правительство предпринимает целенаправленные усилия по трем основным направлениям: повышение информированности, просвещение и подготовка всех соответствующих лиц, а также обеспечение соблюдения установленных норм. Оно стремится обеспечить принятие полицией мер в отношении всех жалоб на сексуальное насилие и предоставить полиции все необходимые для этого средства.

74. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) говорит, что ее правительство попросту не располагает требуемыми данными по делам о сексуальном насилии в отношении женщин, что говорит о необходимости совершенствования его методов сбора данных. В то же время оно разделяет взгляды членов Комитета относительно важности этой проблемы.

75. В Исландии имеется политическая воля, необходимая для снятия оговорки к пунктам 2 b) и 3 статьи 10, однако правительство испытывает при этом определенные затруднения ввиду весьма низкого числа малолетних правонарушителей в стране, где численность населения составляет всего 320 000 человек. В настоящее время в Исландии нет детей, приговоренных к лишению свободы, и правительство считает, что отбытие наказания в изоляции просто потому, что он или она является единственным несовершеннолетним, отбывающим срок в данное время, не будет отвечать наилучшим интересам ребенка. Все осужденные несовершеннолетние лица имеют возможность отбывать наказание в молодежном учреждении, но это означает, что они должны отказаться от приема каких бы то ни было веществ и алкогольных напитков и участвовать в мероприятиях, организуемых этим молодежным учреждением. Если они не согласны на такие условия, единственным другим вариантом является обычная тюрьма.

76. Правительство действительно считает имеющуюся нормативную базу в отношении пыток недостаточной по причине того, что в стране никогда не было ни одного известного случая применения пыток. Однако ее делегация принимает к сведению мнения членов Комитета по этому вопросу и вновь внимательным образом рассмотрит этот вопрос.

*Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.*